

翻译软件 V1.37 版升级说明

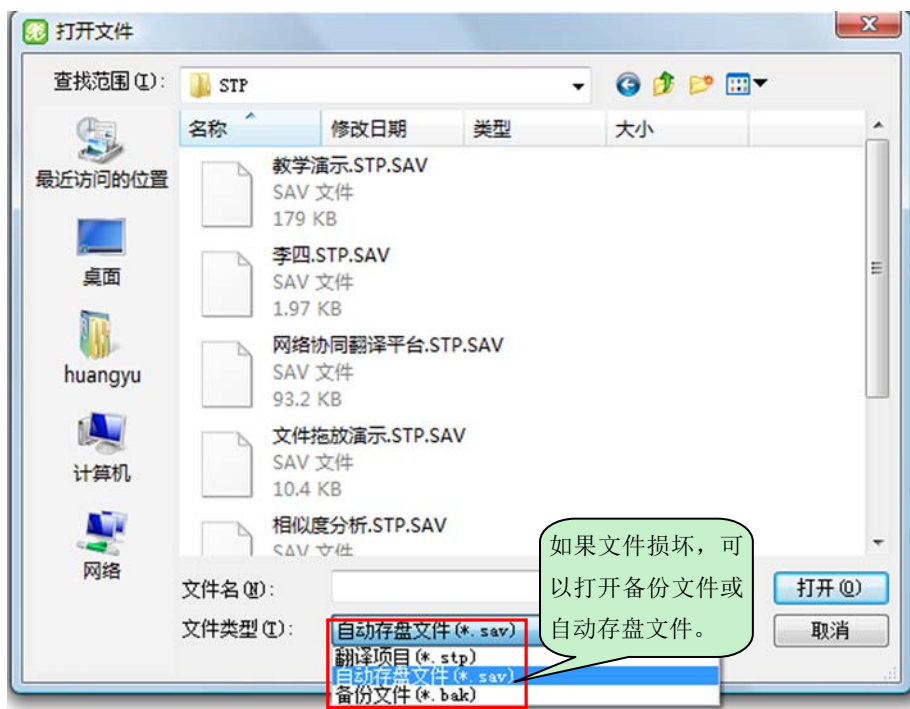
V1.37 版主要升级内容：

1. 打开文件时支持选择备份文件和自动存盘文件，在打开后应使用另存保存为新文件，避免产生文件名混乱的问题。
2. 导入文本格式的词典和记忆库时增加了选择原文和译文方向的支持。
3. 标准版加入了导出项目术语的支持。
4. 短语提取加入了导出的支持。
5. 查找窗口加入“全字匹配”和“区分大小写”的选项。
6. 在线搜索加入了 Bing 搜索。
7. 更正了中英版本词性识别存在的问题。
8. 改善了软件的稳定性。
9. 改善了对复杂 TMX 文件格式的支持。

以下详细介绍……

一、直接打开备份文件

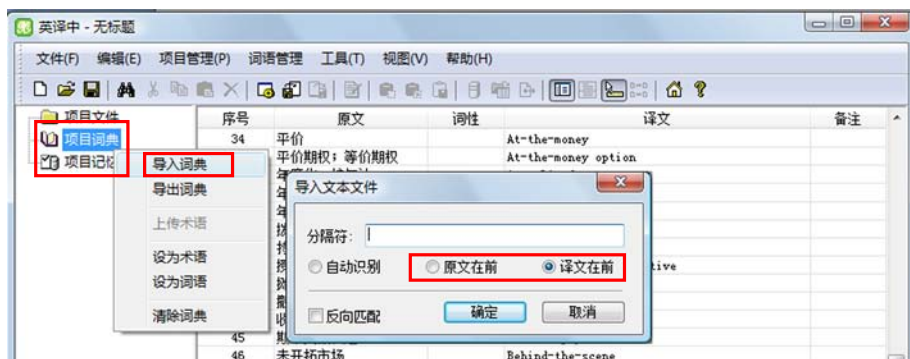
如果忘记存盘或“.STP”的项目文件意外损坏而无法打开，则可以点击“打开”按钮，在弹出的窗口的“**文件类型**”中点击下拉按钮，打开备份文件或自动存盘的文件。“SAV”是自动存盘的文件，“BAK”是手动存盘的备份文件，如下图：



文件打开后，建议另存为新的文件名后再继续工作，这样确保文件名后缀清晰，避免产生混乱。

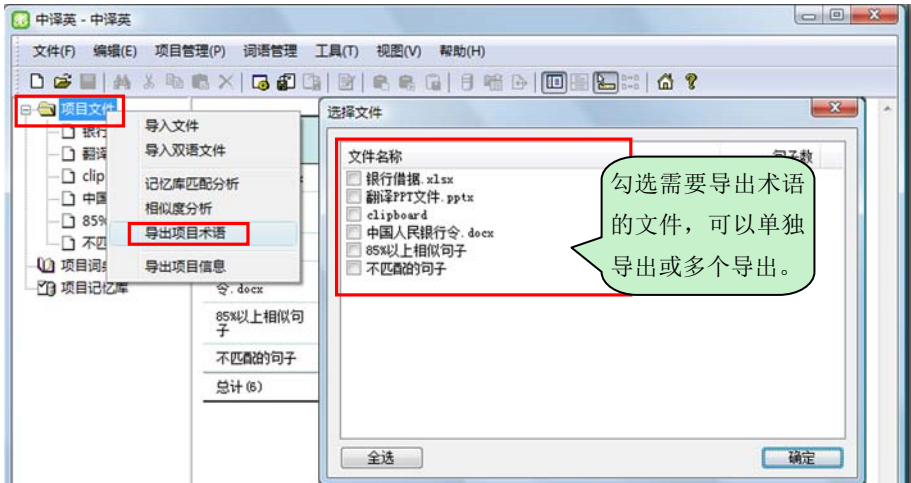
二、导入词典或记忆库时调整方向

在“项目词典”或“项目记忆库”中导入文本格式的词典或记忆库时，增加了“原文在前”、“译文在前”的方向调整。如下图：



三、导出项目术语

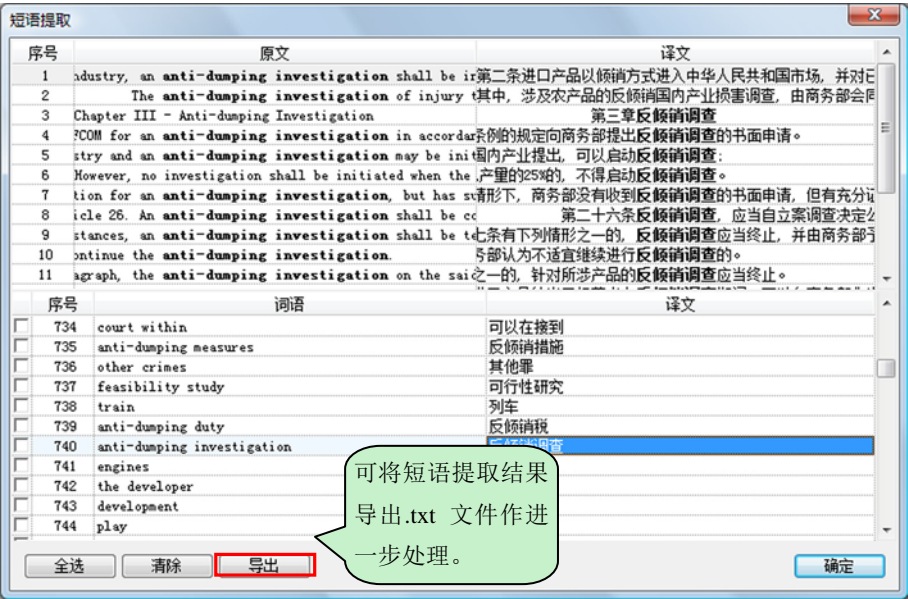
右键点击屏幕左侧“项目文件”，选择【右键菜单→导出项目术语】功能，在弹出的窗口中，勾选具体要导出的文件，即可将这些文件中用到的术语导出成一个文本文件，原文和译文之间用 Tab 制表符分隔，也可以在 EXCEL 中打开它。如下图：



“导出项目术语”是导出本地机器上存在的术语，不导出服务器中术语。

四、短语提取增加导出功能

点击【工具菜单→短语提取】功能，在“短语提取”窗口的下方，增加了“**导出**”按钮，可以将短语提取结果导出“.txt”文件，原文和译文之间用 Tab 制表符分隔，也可以在 EXCEL 中打开它，以便进行进一步的处理。如下图：



五、查找窗口增加选项

点击工具栏的“查找”图标，在查找窗口加入“全字匹配”和“区分大小写”的选项，可以更加准确的找到目标句子。如下图：

